Szanowni Państwo,

Zachęcam do wykorzystania scenariuszy lekcji języka angielskiego, nawiązujących do dramatu Juliusza Słowackiego pt. „Balladyna”. Utworowi temu poświęcona była tegoroczna akcja Narodowego Czytania, którą Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Kaliszu uzupełnił także o przybliżenie czytelnikowi angielskiej wersji utworu. Autorem tłumaczenia niniejszego dzieła jest prof. Bill Johnston, wykładowca komparatystyki na Indiana University, który wraz z Clare Cavanaugh i Stanisławem Barańczakiem uważany jest za jednego z najlepszych i najważniejszych tłumaczy literatury polskiej na język angielski.

Scenariusze wspomnianych lekcji stanowią wspaniałą okazję do ponadprzedmiotowej analizy „Balladyny”. Uczniowie mają możliwość zapoznać się z treścią utworu zarówno w języku polskim, jak i angielskim, co pozwoli dostrzec i docenić piękno przekładu a także zauważyć techniczne tajniki translacji. Treści dwóch pierwszych lekcji dotyczą opisu wyglądu zewnętrznego człowieka, natomiast dwie kolejne lekcje związane są z opisem cech charakteru. Punktem wyjścia są oczywiście Balladyna i Alina. Scenariusze jednak pozwalają wyjść poza tematykę utworu i dostrzec szereg różnych powiązań i odniesień do codziennego życia. Treści analizowane podczas zajęć są zgodne z podstawą programową dla szkoły podstawowej i pozwalają zrealizować część działu tematycznego „Człowiek”, poświęconego wyglądowi zewnętrznemu oraz cechom charakteru, co przekłada się na rozwinięcie kompetencji językowych ucznia.

Każdemu scenariuszowi lekcji towarzyszą karty pracy, które stanowią ciekawy i wartościowy materiał zarówno dla nauczyciela jak i ucznia. Metody, formy pracy oraz materiały zaproponowane w scenariuszach sprzyjają przeprowadzeniu nietuzinkowych zajęć, rozwijaniu kompetencji językowych, informatycznych oraz społecznych, a także upowszechnianiu czytelnictwa zarówno w języku ojczystym jak i obcym.

W tym tygodniu opublikowane będą dwa pierwsze scenariusze z kartami pracy, natomiast dwa kolejne scenariusze dotyczące cech charakteru pojawią się w kolejnym tygodniu.

Z poważaniem,

Agnieszka Ewiak